

REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

8 août 1983

No. 25

8th August, 1983

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI No. 37 DE 1982 SUR LES PECHEES

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE FISHERIES ACT No. 37 OF 1982

ARRETES

ARRETE No. 26 DE 1983 SUR LE CONTROLE DES PRIX (AMENDMENT) (No. 5).

ARRETE No. 39 DE 1983 RELATIF A LA Loi SUR LES PECHEES (ENTREE EN VIGUEUR).

ARRETE No. 40 DE 1983 SUR LA DECENTRALISATION (CAMPAGNE ELECTORALE DE CONSEILS PROVINCIAUX DE SANTO, PENTECOTE ET EFATE.

ORDERS

PRICE CONTROL (AMENDMENT) (No. 5) ORDER No. 26 OF 1983.

THE FISHERIES ACT (COMMENCEMENT) ORDER No. 39 OF 1983.

THE DECENTRALIZATION (SANTO, PENTECOST AND EFATE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS ELECTION CAMPAIGN) ORDER No. 40 OF 1983.

THE PAAMA LOCAL GOVERNMENT COUNCIL - THE HEAD TAX REGIONAL LAW No. 1 OF 1983.

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICES

1 - 5

REPUBLIC OF VANUATU

THE FISHERIES ACT No. 37 OF 1982

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY

1. Interpretation.

PART 2 - MANAGEMENT OF FISHERIES

2. Fisheries management and development plans.
3. Fishery access agreements.
4. Foreign fishing licences.
5. Stowage of fishing gear by foreign vessels.
6. Minister's power to enter into agreements or arrangements on harmonization of licensing and enforcement.
7. Regional register of foreign fishing vessels.
8. Foreign investment in fisheries.
9. Local fishing vessel licences.
10. Minister's power to authorize scientific research operations.
11. Applications for fishing licences.
12. Minister's powers to refuse to issue or renew fishing licences.
13. Conditions of fishing licences.
14. Fees, royalties and other charges.
15. Period of validity of fishing licences.
16. Suspension and cancellation of fishing licences.
17. Appeals against refusal to issue or renew, suspension and cancellation of fishing licences.
18. Fishing for marine mammals prohibited in Vanuatu waters.
19. Prohibition of use of explosives and poisons for fishing.
20. Marine reserves.
21. Licencing of fish export processing establishments.

PART 3 - POWERS OF AUTHORIZED OFFICERS AND LEGAL PROCEEDINGS

22. Powers of authorized officers.
23. Sale of perishable goods seized.
24. Immunity of authorized officers.
25. Assaulting or obstructing authorized officers.
26. Master liable for offences committed on board his vessel.
27. Release of vessels etc. on bond.
28. Court's powers of forfeiture.
29. Presumption.
30. Disposal of vessels etc. forfeited.
31. Certificates by fisheries officers.
32. Jurisdiction of Vanuatu courts.
33. Delegation of Minister's powers.

PART 4 - GENERAL

34. Minister's power to make regulations.
35. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE FISHERIES ACT No. 37 OF 1982

Assent : 10/12/82

Commencement : 8/8/83

To provide for the control, development and management of fisheries and matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :

PART 1 - PRELIMINARY

INTERPRETATION

1. In this Act unless the context otherwise requires -

"authorized officer" means any fisheries officer, any police officer not below the rank of sergeant or any other Government officer designated by the Minister by notice published in the Gazette to be an authorized officer for the purposes of this Act;

"Director" means the Director of Fisheries;

"fish" means any aquatic animal, whether piscine or not, and includes any mollusc, crustacean, coral, sponge, holothurian (bêche-de-mer), and reptile and their young and eggs and includes coconut crabs;

"fish aggregating device" means any man-made or partly man-made floating device, whether anchored or not, intended for the purpose of aggregating fish, and includes any natural floating object on which a device has been placed to facilitate its location;

"fish export processing establishment" means any premises on which fish are processed or kept in cold storage for sale outside Vanuatu;

"fisheries officer" means the Director, the Principal Fisheries Officer, any Senior Fisheries Officer, Fisheries Officer or Assistant Fisheries Officer or any other Government officer designated by the Minister by notice published in the Gazette to act as a fisheries officer for the purposes of this Act;

"fishery" means one or more stocks of fish or fishing operations based on such stocks which can be treated as a unit for purposes of conservation and management and which are identified on the basis of geographical, scientific, technical, recreational, and economic characteristics;

"fishing" means fishing for or catching or taking or killing fish by any method or the placing of any fish aggregating device;

"fishing fence" means any fence, stakes or other fixed construction used for entrapping fish;

"fishing licence" means any licence issued in respect of a foreign fishing vessel or local fishing vessel under section 4 or 9;

"fishing vessel" means any vessel used for commercial fishing or related activities and includes game fishing;

"foreign fishing vessel" means any fishing vessel other than a local fishing vessel;

"local fishing vessel" means any fishing vessel -

- (a) wholly owned by the Government of Vanuatu or by any public corporation established by or under any law of Vanuatu; or
- (b) wholly owned by one or more persons who are citizens of Vanuatu; or
- (c) wholly owned by any company, society or other association of persons incorporated or established under the laws of Vanuatu;

"locally based foreign fishing vessel" means any foreign fishing vessel based in Vanuatu which lands all its catch in Vanuatu;

"related activities" in relation to fishing means -

- (a) transshipping fish to or from any vessel; or
- (b) storing, processing or transporting fish taken from Vanuatu waters up to the time it is first landed; or
- (c) refuelling or supplying fishing vessels or performing other activities in support of fishing operations; or
- (d) attempting or preparing to do any of the above;

"test fishing operations" means any fishing operations undertaken over a limited period of time with the approval of the Director for the purpose of testing the feasibility of commercial fishing operations;

"Vanuatu waters" means waters of the exclusive economic zone, territorial sea, archipelagic waters, and internal waters as defined in the Maritime Zones Act No. 23 of 1981 and any other waters over which Vanuatu claims fisheries jurisdiction.

PART 2 - MANAGEMENT OF FISHERIES

FISHERIES MANAGEMENT AND DEVELOPMENT PLANS

2. (1) The Director shall prepare and keep under review plans for the management and development of fisheries in Vanuatu waters.
- (2) Each plan shall -
- (a) identify the fishery and assess the present state of its exploitation;
 - (b) specify the objectives to be achieved in the management of the fishery;
 - (c) specify the management and development measures to be taken; and, in particular

- (d) specify the licensing programme to be followed for each fishery, the limitations, if any, to be applied to local fishing operations and the amount of fishing, if any, to be allocated to locally based foreign fishing vessels and to other foreign vessels.
- (3) In the preparation of each fishery management and development plan, the Director shall consult with the local fishermen, local authorities and other persons affected by the plan.
- (4) In the preparation of each fishery management and development plan, the Director shall consult with government ministries or departments affected by the plan.
- (5) The Director shall consult wherever practicable with the fisheries management authorities of other states in the region, and in particular with those sharing the same or interrelated stocks, with a view to ensuring the harmonisation of their respective fisheries management and development plans.
- (6) Each fishery management and development plan or review thereof shall be submitted to the Minister for approval.

FISHERY ACCESS AGREEMENTS

3. (1) The Minister, with the approval of the Council of Ministers, may enter into agreements with other states and with associations representing foreign fishing vessel owners or charterers, providing for the allocation of fishing rights to vessels from those states or associations.
- (2) The total fishing rights allocated under agreements entered into under this section shall not exceed the total resources or amount of fishing allowed to the appropriate category of foreign fishing vessels under the applicable fishery management and development plan.
- (3) Any agreement entered into under this section shall include a provision establishing the responsibility of the foreign state or association to take all necessary measures to ensure compliance by its vessels with the terms and conditions of the agreement and with the laws relating to fishing in Vanuatu waters.

FOREIGN FISHING LICENCES

4. (1) No foreign fishing vessel shall be used for fishing or related activities in Vanuatu waters except under the authority of a valid foreign fishing licence issued by the Minister or an authorization given under section 10.
- (2) Subject to the provisions of this Act, the Minister may issue a foreign fishing licence in respect of any foreign fishing vessel authorizing the vessel to be used in Vanuatu waters for such fishing or related activities as may be specified in the licence.

- (3) Except where a licence is issued in respect of test fishing operations, no fishing licence shall be issued to any foreign fishing vessel other than a locally based foreign fishing vessel unless there is in force with the Government of the flag state of the vessel or an association of which the owner or charterer of the vessel is a member, an agreement entered into under section 3 to which the Government of Vanuatu is a party.
- (4) Where any foreign fishing vessel is used in contravention of the provisions of subsection (1), the master, owner and charterer, if any, of such vessel shall each be guilty of an offence and shall each be liable to a fine not exceeding twenty million vatu.
- (5) Where any foreign fishing vessel in respect of which a licence has been issued under this section is used in contravention of any condition of the licence, the master, owner and charterer, if any, shall each be guilty of an offence and shall each be liable to a fine not exceeding five million Vatu.

STOWAGE OF FISHING GEAR BY FOREIGN VESSELS

5. (1) All fishing gear on board a foreign fishing vessel in Vanuatu waters shall be stowed in such a manner that it is not readily available for use for fishing.
- (2) Subsection (1) shall not apply to a foreign fishing vessel that is in an area of Vanuatu waters in which it is authorized to fish under section 10 or under a licence issued under section 4.
- (3) Where any foreign fishing vessel contravenes the provisions of subsection (1), the master, owner and charterer, if any, of such vessel shall each be guilty of an offence and shall each be liable to a fine not exceeding five million Vatu.

MINISTER'S POWER TO ENTER INTO AGREEMENTS OR ARRANGEMENTS ON HARMONIZATION OF LICENSING AND ENFORCEMENT

6. (1) The Minister may enter into agreements or arrangements with other states in the region or with any competent regional fisheries agency providing for -
 - (a) the harmonization of licensing procedures and conditions in respect of foreign fishing vessels and the establishment and maintenance of a regional register of fishing vessels;
 - (b) the issuance of fishing licences in respect of foreign fishing vessels by a competent regional fisheries agency on behalf of the Minister or the recognition of regional licences issued by such agency subject to such conditions as may be specified in the agreement or arrangement;
 - (c) the taking of joint or harmonized enforcement measures in respect of foreign fishing vessels contravening fisheries laws in the region.

- (2) For the purpose of giving effect to any agreement or arrangement entered into under this section, the Minister may, by Order,
 - (a) exempt from the requirements of section 4 any foreign fishing vessel or class of foreign fishing vessels holding valid regional fishing licences issued by a competent regional fisheries agency designated in the Order;
 - (b) prescribe the conditions to be observed by such foreign fishing vessels while fishing or navigating in Vanuatu waters; and
 - (c) authorise any competent regional fisheries agency designated in the Order to issue fishing licences in respect of foreign fishing vessels on behalf of the Minister, within the limits set out in the applicable fishery management and development plan and subject to such conditions as he may specify in the Order.

REGIONAL REGISTER OF FOREIGN FISHING VESSELS

7. The Minister may by Order require that no licence shall be issued in respect of a foreign fishing vessel unless that foreign fishing vessel is listed in good standing in a register maintained by a competent regional fisheries agency designated in the Order.

FOREIGN INVESTMENT IN FISHERIES

8. (1) Where any person who is not a citizen of Vanuatu intends to make an investment in fisheries in Vanuatu, he shall first obtain the approval of the Minister for such investment and the fishing, fish processing and other operations to be undertaken.
- (2) Where any person makes an investment in fisheries under this section without the approval of the Minister for such investment and the fishing, fish processing and other operations to be undertaken, the Minister may refuse to issue any fishing or fish export processing establishment licence in respect of any vessel or establishment operated by or on behalf of any company through which the investment is made.

LOCAL FISHING VESSEL LICENCES

9. (1) No local fishing vessel the length of which is 10 metres or more shall be used for fishing or related activities in Vanuatu waters, except under the authority of a valid licence issued under this section, or an authorization given under section 10.
- (2) Subject to the provisions of this Act, the Minister may issue a licence in respect of any local fishing vessel.
- (3) Where any local fishing vessel is used in contravention of the provisions of subsection (1), the master, owner and charterer, if any, of such vessel shall each be guilty of an offence and shall each be liable to a fine not exceeding ten million Vatu.
- (4) Where any local fishing vessel in respect of which a licence has been issued under this section is used in contravention of any condition of the licence, the master, owner and charterer, if any, of such vessel shall each be guilty of an offence and shall each be liable to a fine not exceeding five million Vatu.

MINISTER'S POWER TO AUTHORIZE SCIENTIFIC RESEARCH OPERATIONS

10. The Minister may, in writing, authorize any fishing vessel to fish in Vanuatu waters for the purpose of scientific research, subject to such conditions as he may specify, and may, in granting such authorization exempt such vessel from the requirements of any fisheries management and conservation measures that may be prescribed.

APPLICATIONS FOR FISHING LICENCES

11. Applications for fishing licences shall be made in the prescribed form and manner.

MINISTER'S POWERS TO REFUSE TO ISSUE OR RENEW FISHING LICENCES

12. (1) The Minister may refuse to issue or renew a licence in respect of a local fishing vessel, -
- (a) where necessary to give effect to any licensing programme specified in the applicable fishery management and development plan; or
 - (b) where he is satisfied that the applicant will not comply with the conditions of the licence; or
 - (c) for such other reasons as are specified in this Act or as are prescribed.
- (2) Decisions regarding the issuance of licences in respect of foreign fishing vessels shall be at the discretion of the Minister.

CONDITIONS OF FISHING LICENCES

13. (1) Every fishing licence shall be in the prescribed form and shall be subject -
- (a) to such general conditions as may be prescribed under section 34;
 - (b) to such general conditions as may be specified under subsection (2); and
 - (c) to such special conditions as may be specified under subsection (3).
- (2) The Minister may, by notice published in the Gazette, specify general conditions additional to those prescribed to which all fishing licences or any category of fishing licences shall be subject, including conditions relating to open and closed seasons, prohibited fishing areas, minimum mesh sizes and minimum species sizes.
- (3) The Minister may attach to any fishing licence such special conditions as he may think fit, including conditions relating to -
- (a) the type and method of fishing or related activity which are authorized;
 - (b) the areas within which such fishing or related activities are authorized; and
 - (c) the target species and amount of fish which are authorized to be taken including any restriction on by-catch.

- (4) The Minister may from time to time where he is satisfied that it is expedient for the proper management of fisheries in Vanuatu waters, vary any special conditions attached to any fishing licence.
- (5) Where the Minister varies any special condition attached to any fishing licence, he shall notify the licence holder of such variation as soon as practicable.

FEES, ROYALTIES AND OTHER CHARGES

14. There shall be payable in respect of every fishing licence such fees as may be prescribed and such royalties or other charges as the Minister, after consulting with the Minister responsible for Finance, may determine.

PERIOD OF VALIDITY OF FISHING LICENCES

15. (1) Subject to subsection (2) any licence issued under this Act shall, unless previously suspended or cancelled under section 16 or unless otherwise stated in the licence or prescribed under this section, be valid for a period of one year.
- (2) The Minister may issue licences in respect of local fishing vessels or locally based foreign fishing vessels or both such categories of fishing vessels which shall be valid for such period not exceeding 5 years as may be specified in the licence.
- (3) Where any fishing vessel ceases at any time to be a local fishing vessel any local fishing licence issued in respect of such vessel shall cease to be valid forthwith.
- (4) Except as may be otherwise prescribed in connection with any scheme for limiting effort in any fishery, no fishing licence issued in respect of any vessel under this Act shall be transferable to any other vessel except with the written permission of the Minister.

SUSPENSION AND CANCELLATION OF FISHING LICENCES

16. (1) The Minister may suspend or cancel any fishing licence -
 - (a) where necessary in order to give effect to any licensing programme specified in the applicable fishery management and development plan; or
 - (b) where he is satisfied that the fishing vessel in respect of which the licence has been issued has been used in contravention of the provisions of this Act or of any Order made hereunder or of any condition attached to the licence or of any agreement entered into under section 3; or
 - (c) where required or authorized to do so in accordance with the provisions of any agreement or arrangement entered into under section 6.
- (2) Where any fishing licence is suspended or cancelled on the ground specified in paragraph (a) of subsection (1) such proportion of the fee, royalties and other charges paid for such licence as represents the unexpired portion of the period for which the licence was issued shall be reimbursed to the holder of the licence on his request.

APPEALS AGAINST REFUSAL TO ISSUE OR RENEW, SUSPENSION AND CANCELLATION OF FISHING LICENCES

17. Any person aggrieved by,

- (a) the refusal of the Director to issue or renew a licence in respect of a local [REDACTED]

- (b) the suspension or cancellation of a licence issued in respect of a local fishing vessel or a foreign fishing vessel,

may, within thirty days of the notification of refusal, cancellation or suspension, appeal therefrom to the Minister, whose decision shall be final.

FISHING FOR MARINE MAMMALS PROHIBITED IN VANUATU WATERS

18. (1) No person shall fish for any marine mammal in Vanuatu waters.

- (2) Any marine mammal caught accidentally shall be released forthwith and returned to the waters from which it was taken with the least possible injury.
- (3) Any person who contravenes the provisions of subsection (1) or (2) shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding ten million Vatu.

PROHIBITION OF USE OF EXPLOSIVES AND POISONS FOR FISHING

19. (1) Any person who -

- (a) uses or permits to be used any explosive or poison for the purpose of killing, stunning or disabling fish or in any way rendering fish more easily caught; or
- (b) carries or has in his possession or control any explosive or poison in circumstances which raise a reasonable presumption that such explosive or poison is intended to be used for any of the purposes specified in the preceding paragraph,

shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding one million Vatu.

- (2) Any person who, knowing or having reasonable cause to believe, that any fish has been taken in contravention of the provisions of this section, without lawful excuse, receives or is found in possession of any such fish shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding one million Vatu.

MARINE RESERVES

20. (1) The Minister may, after consultation with owners of adjoining land and with the appropriate local government council, declare any area of Vanuatu waters and the seabed underlying such waters to be a marine reserve.

- (2) Any person who, except with the written permission of the Minister, within any marine reserve -

- (a) fishes;
- (b) takes or destroys any coral;
- (c) dredges or takes any sand or gravel;
- (d) otherwise destroys or disturbs the natural habitat; or
- (e) takes or destroys any wreck or part of a wreck,

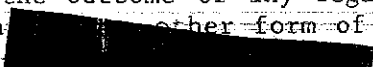
shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding one million Vatu.

LICENCING OF FISH EXPORT PROCESSING ESTABLISHMENTS

21. (1) The Minister, after consulting with the Minister responsible for industry, may on application therefor in the prescribed form and on payment of the prescribed fee, issue to any person a licence in the prescribed form to operate a fish export processing establishment.
- (2) Any licence issued under this section shall be subject to such conditions as may be prescribed and to such further conditions as may be endorsed on the licence.
- (3) Any person who operates, or being the owner allows to be operated, a fish export processing establishment, except under a valid licence issued under this section and in accordance with the conditions of that licence, shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding one million Vatu.

PART 3 - POWERS OF AUTHORIZED OFFICERS AND LEGAL PROCEEDINGS

POWERS OF AUTHORIZED OFFICERS

22. (1) For the purposes of enforcing this Act, any authorized officer may, without a warrant -
- (a) stop, board and search any fishing vessel in Vanuatu waters and stop and search any vehicle;
 - (b) require to be produced, examine and take copies of any licence or other document required under this Act;
 - (c) require to be produced and examine any fishing net or other fishing gear whether at sea or on land.
- (2) Any authorized officer, where he has reasonable grounds to believe that an offence has been committed under this Act may, without a warrant -
- (a) enter and search any premises, other than premises used exclusively as a dwelling house, in which he has reason to believe that the offence has been committed or where he has reason to believe that fish illegally taken is being stored;
 - (b) take samples of any fish found in any vessel, vehicle or premises searched under this section;
 - (c) seize any vessel (together with its gear, stores and cargo), vehicle, fishing gear, net or other fishing appliance which he has reason to believe has been used in the commission of the offence or in respect of which the offence has been committed;
 - (d) seize any fish which he has reason to believe has been caught in the commission of the offence, or is being possessed in contravention of this Act;
 - (e) seize any explosive or poison which he has reason to believe has been used or is being possessed in contravention of this Act.
- (3) Any vessel seized under subsection (2) and the crew thereof shall be taken to the nearest or most convenient port and the vessel may be detained pending the outcome of any legal proceeding under this Act or its release on ~~other form of security in accordance with the provisions of~~ 

SALE OF PERISHABLE GOODS SEIZED

23. Any fish or other articles of a perishable nature seized under this Act may, at the direction of the Director, be sold and the proceeds of sale shall be held and dealt with in accordance with the provisions of this Act.

IMMUNITY OF AUTHORIZED OFFICERS

24. No action shall be brought against any authorized officer in respect of anything done or omitted to be done by him in good faith in the execution or purported execution of his powers and duties under this Act.

ASSAULTING OR OBSTRUCTING AUTHORIZED OFFICERS

25. Any person who assaults, obstructs or threatens with violence any authorized officer in the exercise of any of the powers conferred on him under this Act shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding 100,000 Vatu or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

MASTER LIABLE FOR OFFENCES COMMITTED ON BOARD HIS VESSEL

26. Where an offence against this Act has been committed by any person on board or employed on a fishing vessel, the master of such vessel shall also be guilty of the offence.

RELEASE OF VESSELS ETC. ON BOND

27. The court may, on application therefor, order the release of any fishing vessel (together with its gear, stores and cargo), vehicle, fish, fishing gear, net or other fishing appliance seized under this Act on receipt of a satisfactory bond or other security from the owner or other person claiming such property.

COURT'S POWERS OF FORFEITURE

28. Where any person is convicted of an offence against this Act, the court, in addition to any other penalty imposed -

(a) may order that any fishing vessel (together with its gear, stores and cargo), and any vehicle, fishing gear, net or other fishing appliance used in the commission of the offence be forfeited;

(b) shall order that any fish caught in the commission of such offence or the proceeds of sale of such fish and any explosive or poison used in the commission of such offence be forfeited.

PRESUMPTION

29. Until the contrary is proved, all fish found on board any fishing vessel which has been used in the commission of an offence against this Act shall be presumed to have been caught in the commission of that offence.

DISPOSAL OF VESSELS ETC. FORFEITED

30. Any vessel (together with its gear, stores and cargo), and any vehicle, fishing gear, net or other fishing appliance, explosive or poison ordered to be forfeited under this Act shall be disposed of in such manner as the Minister may direct.

CERTIFICATES BY FISHERIES OFFICERS

31. Where in any case the cause of death, stunning, disabling or other injury of any fish is in question, a certificate signed by a fisheries officer shall be prima facie evidence in any court of the cause of such death, stunning, disabling or other injury.

JURISDICTION OF VANUATU COURTS

32. Any offence against this Act committed in Vanuatu waters shall be triable in any court of Vanuatu as if such offence had been committed within the local limits of the jurisdiction of such court in Vanuatu.

DELEGATION OF MINISTER'S POWERS

33. The Minister may by instrument in writing delegate to the Director the powers conferred on him by this Act in respect of:

- (a) licences, under sections 9, 12, 13(2), (3), (4), and (5), 15 and 16;
- (b) marine reserves, under section 20(2);
- (c) sale of perishable goods seized, under section 23; and
- (d) disposal of vessels etc., forfeited, under section 30.

PART 4 - GENERAL

MINISTER'S POWER TO MAKE REGULATIONS

34. (1) The Minister may make regulations not inconsistent with this Act for the implementation of its purpose and provisions, and may prescribe anything that may be prescribed.

(2) Without derogating from the generality of subsection (1), the Minister in such regulations may provide for -

- (a) extending the licensing requirements of section 9 to vessels which are less than 10 metres in length;
- (b) prescribing the manner in which fishing gear is to be stowed by foreign fishing vessels not authorized to fish in Vanuatu waters;
- (c) prescribing the form, manner and required content of applications for foreign fishing licences;
- (d) prescribing the form of foreign fishing licences, which may take the form of a written licence or a telexed or cabled authorization;
- (e) prescribing the fees payable for a foreign fishing licence and the general conditions of such licence;

- (f) providing for the implementation of any agreement or arrangement entered into under section 6;
- (g) for the purpose of giving effect to any agreement or arrangement entered into under section 6, exempting from the requirements of section 4 any foreign fishing vessels holding valid regional fishing licences issued by a competent regional agency or organisation pursuant to such agreement or arrangement and prescribing the conditions to be observed by such foreign fishing vessels while fishing or navigating in Vanuatu waters;
- (h) providing for the licensing of local fishing vessels and for the registration of fishermen;
- (i) prescribing fisheries management and conservation measures including minimum mesh sizes, minimum species sizes, closed seasons and closed areas and schemes for limiting entry into all or any specified fisheries;
- (j) prescribing measures to prevent or minimize the accidental catching of marine mammals;
- (k) prescribing the form of a licence to operate a fish export processing establishment, the form of application and fees payable therefor, and the conditions of such licences;
- (l) providing for the licensing and control of fish aggregating devices and for rights to fish aggregated by such devices;
- (m) regulating,
 - (i) the taking of coral;
 - (ii) the setting of fishing fences;
 - (iii) the taking of aquarium fish;
 - (iv) aquaculture development.
- (n) conservation measures for the protection of turtles;
- (o) prescribing the form of a bond or other security for the release by the court of a vessel seized under this Act;
- (p) providing that the contravention of or failure to comply with any regulation made under this section shall be an offence and providing for a penalty of a fine not exceeding one million Vatu for such offence;
- (q) prescribing any other matter which is required or authorized to be prescribed.

COMMENCEMENT

35. This Act shall come into force on such date as the Minister may appoint by Order published in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATO

LOI N°37 DE 1982 SUR LES PECHEES

Sommaire

TITRE I - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

1. Définitions.

TITRE II - GESTION DES PECHEES

2. Plans de gestion et de mise en valeur des pêches.
3. Accords d'accès aux pêches.
4. Permis pour les bateaux de pêche étrangers.
5. Arrimage des engins de pêche par les bateaux étrangers.
6. Pouvoir du Ministre de conclure des accords ou des arrangements sur l'harmonisation de l'octroi des permis et l'application.
7. Registre régional des bateaux de pêche étrangers.
8. Investissement étranger dans les pêches.
9. Permis pour les bateaux de pêche locaux.
10. Pouvoir du Ministre d'autoriser des opérations de recherche scientifique
11. Demandes de permis de pêche.
12. Pouvoir du Ministre de refuser de délivrer ou de renouveler des permis de pêche.
13. Conditions des permis de pêche.
14. Droits, royalties et autres redevances.
15. Période de validité des permis de pêche.
16. Suspension et révocation de permis de pêche.
17. Appels contre le refus de délivrer ou renouveler et contre la suspension et la révocation des permis de pêche.
18. Pêche des mammifères marins interdite dans les eaux de Vanuatu.
19. Interdiction d'utiliser des explosifs et des substances toxiques pour la pêche.
20. Réserves maritimes.
21. Octroi de permis d'exploitation d'établissement de traitement du poisson pour l'exportation.

TITRE III - POUVOIRS DES AGENTS HABILITES ET POURSUITES JUDICIAIRES

22. Pouvoirs des agents habilités.
23. Vente des denrées périssables saisies.
24. Immunité des agents habilités.
25. Agression d'agents habilités ou entraves à leurs fonctions.

26. Capitaine responsable pour des infractions commises à bord de son bateau.
27. Libération de bateaux etc. sous caution.
28. Pouvoirs de saisie du tribunal.
29. Présomption.
30. Disposition des bateaux etc. saisis.
31. Certificats délivrés par les fonctionnaires des pêches.
32. Compétence des tribunaux de Vanuatu.
33. Délégation des pouvoirs du Ministre.

TITRE IV - DISPOSITIONS GENERALES

34. Pouvoir du ministre d'édicter des règlements.
35. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 37 DE 1982 SUR LES PECHEES

Promulguée: 10/12/82

Entrée en vigueur: 8/8/83

relatif à la réglementation, la mise en valeur et la gestion des pêches et autres questions connexes.

Le président de la République et Le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

DEFINITIONS.

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte ne s'y oppose :

"activités connexes" en relation avec la pêche signifie :

- a) le transbordement de poisson sur ou à partir de tout bateau ; ou
- b) le stockage, le traitement ou le transport du poisson pris dans les eaux de Vanuatu jusqu'au moment où il est débarqué ; ou
- c) le réapprovisionnement en combustible ou le ravitaillement des bateaux de pêche ou l'accomplissement de toute autre activité à l'appui des opérations de pêche ; ou
- d) le fait d'essayer ou de se préparer à faire l'une quelconque des opérations ci-dessus ;

"agent des pêches" signifie le Directeur, l'agent principal des pêches, tout agent supérieur des pêches, tout agent des pêches ou tout agent adjoint des pêches, ou tout autre agent de l'Etat désigné par avis publié au Journal officiel pour faire fonction d'agent des pêches aux fins de la présente loi ;

"agent habilité" signifie tout agent des pêches, agent de police de rang non inférieur à celui de sergent ou tout autre agent de l'Etat désigné par le Ministre par avis publié au Journal officiel, comme agent habilité aux fins de la présente loi ;

"bateau de pêche" signifie tout bateau utilisé pour la pêche commerciale ou pour se livrer à des activités connexes, et comprend les bateaux de pêche sportive ;

"bateau de pêche étranger" signifie tout bateau de pêche autre qu'un bateau de pêche local ;

"bateau de pêche étranger basé localement" signifie tout bateau de pêche étranger basé à Vanuatu débarquant toutes ses captures de poisson à Vanuatu ;

"bateau de pêche local" signifie tout bateau de pêche:

- a) dont l'Etat de Vanuatu ou tout établissement public constitué par ou en vertu d'une loi de Vanuatu est pleinement propriétaire;
- b) dont une ou plusieurs personnes ressortissantes de Vanuatu sont pleinement propriétaires;
- c) dont une compagnie, société ou autre association de personnes constituée ou établie en vertu des lois de Vanuatu, est pleinement propriétaire;

"Directeur" signifie le Directeur des pêches;

"dispositif pour le groupement des poissons" signifie tout dispositif flottant fabriqué ou partiellement fabriqué par l'homme, qu'il soit ancré ou non, destiné à grouper les poissons; il comprend tout objet flottant naturellement sur lequel a été placé un dispositif pour faciliter son repérage;

"établissement pour le traitement de poisson destiné à l'exportation" signifie tout local dans lequel le poisson est traité ou conservé en chambre frigorifique en vue de la vente hors de Vanuatu;

"les eaux de Vanuatu" signifie les eaux de la zone économique exclusive, la mer territoriale, les eaux archipélagiques et les eaux intérieures telles qu'elles sont définies dans la loi N°23 de 1981 sur le territoire maritime et toutes autres eaux sur lesquelles le Vanuatu revendique sa juridiction en matière de pêche;

"opérations expérimentales de pêche" signifie toute opération de pêche entreprise pendant une période de temps limité avec l'approbation du Directeur en vue de vérifier la faisabilité d'opérations de pêche commerciale;

"pêcher" signifie pêcher, attraper, prendre ou tuer du poisson par n'importe quelle méthode ou le placement de tout dispositif pour le groupement des poissons;

"pêcherie" signifie un ou plusieurs stocks de poissons ou d'opérations de pêche basées sur des stocks qui peuvent être considérés comme une unité aux fins de conservation et de gestion et qui sont identifiés sur la base de caractéristiques géographiques, scientifiques, techniques, récréatives et économiques;

"permis de pêche" signifie tout permis accordé à un bateau de pêche étranger ou un bateau de pêche local en vertu de l'article 4 ou 9;

"piège fixe" signifie toute clôture, tout pieu ou autre construction fixe utilisés pour prendre au piège le poisson;

"poisson" signifie tout animal aquatique, qu'il soit ou non de la famille des poissons et comprend tout mollusque, crustacé, corail, éponge, holothurie (bêche-de-mer), reptile ainsi que leurs petits et leurs oeufs, et le crabe de cocotier.

TITRE II - GESTION DES PECHEES

PLANS DE GESTION ET DE MISE EN VALEUR DES PECHEES

2. (1) Le Directeur devra préparer et tenir à jour des plans pour la gestion et la mise en valeur des pêches dans les eaux de Vanuatu.

(2) Chaque plan devra :

- a) identifier la pêcherie et évaluer l'état actuel de son exploitation ;
- b) spécifier les objectifs à réaliser dans la gestion de la pêcherie ;
- c) spécifier les mesures de gestion et de mise en valeur à prendre et, en particulier, ;
- d) spécifier le programme de délivrance de permis à suivre pour chaque pêcherie, toute limitation à appliquer aux opérations locales de pêche et le montant de la pêche, le cas échéant, à allouer à des bateaux de pêche étrangers basés localement et à d'autres bateaux de pêche étrangers.

(3) Lors de la préparation de tout plan de gestion et de mise en valeur de chaque pêcherie, le Directeur devra consulter les pêcheurs locaux les autorités locales, et d'autres personnes affectées par le plan.

(4) Lors de la préparation de tout plan de gestion et de mise en valeur de chaque pêcherie, le Directeur doit consulter les Ministres ou les Services concernés par le plan de développement.

(5) Le Directeur devra consulter, quand ce sera possible, les autorités de gestion en matière de pêche d'autres Etats de la région et, en particulier, de ceux qui partagent les mêmes stocks de poisson ou des stocks reliés entre eux, en vue d'assurer l'harmonisation de leurs plans respectifs de gestion et de mise en valeur des pêches.

(6) Tout plan de gestion ou de mise en valeur des pêches ou toute révision de ce plan devra être soumis à l'approbation du Ministre.

ACCORDS D'ACCES AUX PECHEES

3. (1) Le Ministre, avec l'approbation du Conseil des Ministres, peut conclure des accords avec d'autres Etats et avec des associations représentant des propriétaires ou des affrêteurs de bateaux de pêche étrangers, prévoyant l'attribution de droits de pêche aux bateaux de ces Etats ou associations.

(2) Le montant total des droits de pêche attribués en vertu d'accords conclus au titre du présent article ne devra pas dépasser l'ensemble des ressources totales ou le montant des pêches allouées à la catégorie appropriée de bateaux de pêche étrangers en vertu du plan de gestion et de mise en valeur des pêches applicables.

(3) Tout accord conclu en vertu du présent article devra contenir une disposition établissant la responsabilité de l'Etat ou de l'Association étrangère de prendre toutes les mesures nécessaires pour que ses bateaux respectent les modalités et conditions de l'accord et les lois sur la pêche dans les eaux de Vanuatu.

PERMIS POUR LES BATEAUX DE PECHE ETRANGERS.

4. (1) Aucun bateau de pêche étranger ne devra être utilisé pour pêcher ou pour servir à des activités connexes dans les eaux de Vanuatu s'il ne possède un permis approprié valable délivré par le Ministre ou une autorisation donnée en vertu de l'article 10.
- (2) Sous réserve des dispositions du présent texte, le Ministre peut délivrer un permis de pêche étranger à tout bateau de pêche étranger, autorisant ce bateau à être utilisé dans les eaux de Vanuatu pour les opérations de pêche ou activités connexes qui peuvent être spécifiées dans le permis.
- (3) Sauf dans les cas de permis délivrés pour des opérations expérimentales de pêche, aucun permis de pêche étranger ne peut être délivré à un bateau de pêche étranger autre qu'un bateau de pêche étranger basé localement, à moins que ne soit en vigueur, avec le Gouvernement de l'Etat du pavillon du bateau ou une association dont le propriétaire ou l'affrèteur du bateau est membre, un accord conclu en vertu de l'article 3 auquel le Gouvernement de Vanuatu est partie.
- (4) Si un bateau de pêche étranger est utilisé en contravention aux dispositions du paragraphe (1), le capitaine, le propriétaire et le cas échéant l'affrèteur de ce bateau commettent, chacun d'eux, une infraction et seront passibles d'une amende ne dépassant pas vingt millions de vatu.
- (5) Si un bateau de pêche étranger, auquel un permis a été délivré en vertu du présent article, est utilisé en contravention à une condition quelconque du permis, le capitaine, le propriétaire et le cas échéant l'affrèteur commettent, chacun d'eux, une infraction et seront passibles d'une amende ne dépassant pas cinq millions de Vatu.

ARRIMAGE DES ENGINES DE PECHE PAR LES BATEAUX ETRANGERS.

5. (1) Tous les engins de pêche, à bord des bateaux étrangers, dans les eaux de Vanuatu doivent être arrimés de telle manière qu'ils ne puissent être facilement utilisés pour pêcher.
- (2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas à un bateau de pêche étranger se trouvant dans une zone des eaux de Vanuatu où il est autorisé à pêcher en vertu de l'article 10 ou en vertu d'un permis délivré au titre de l'article 4.
- (3) Si un bateau de pêche étranger contrevient aux dispositions du paragraphe (1), le capitaine, le propriétaire et le cas échéant l'affrèteur, de ce bateau commettent, chacun d'eux, une infraction et seront passibles d'une amende ne dépassant pas cinq millions de Vatu.

POUVOIR DU MINISTRE DE CONCLURE DES ACCORDS OU DES ARRANGEMENTS SUR L'HARMONISATION DE L'OCTROI DES PERMIS ET L'APPLICATION.

6. (1) Le Ministre peut conclure des accords ou des arrangements avec d'autres Etats de la Région ou avec toute agence régionale de pêche compétente, prévoyant :
- a) l'harmonisation des procédures et des conditions d'octroi des permis à des bateaux de pêche étrangers et l'établissement et la tenue d'un registre régional des bateaux de pêche ;
 - b) la délivrance de permis de pêche à des bateaux de pêche étrangers par une agence régionale de pêche compétente au nom du Ministre ou la reconnaissance de permis régionaux de pêche délivrés par cette agence, sous réserve de l'observation des conditions qui pourraient être spécifiées dans l'accord ou dans l'arrangement ;
 - c) la prise de mesures d'application conjointes ou harmonisées relativement à des bateaux de pêche étrangers enfreignant les lois sur les pêches dans la région.
- (2) En vue de donner effet à tout accord ou arrangement conclu en vertu du présent article, le Ministre peut, par arrêté :
- a) exempter des exigences de l'article 4 tout bateau de pêche étranger ou toute catégorie de bateaux de pêche étrangers détenteurs d'un permis régional de pêche valable délivré par une agence régionale de pêche compétente désignée dans l'arrêté ;
 - b) prescrire les conditions à observer par ces bateaux de pêche étrangers pendant qu'ils pêchent ou naviguent dans les eaux de Vanuatu ; et
 - c) autoriser toute agence de pêche régionale compétente, désignée dans l'arrêté, à délivrer des permis de pêche à des bateaux de pêche étrangers au nom du Ministre, dans les limites fixées dans le plan de gestion et de mise en valeur des pêches applicable et sous réserve de l'observation des conditions qu'il peut spécifier dans l'arrêté.

REGISTRE REGIONAL DES BATEAUX DE PECHE ETRANGERS.

7. Le Ministre peut, par arrêté, exiger qu'aucun permis ne soit délivré à un bateau de pêche étranger à moins que ce bateau de pêche étranger ne soit inscrit et classé comme étant en règle dans un registre tenu par une agence régionale des pêches compétente désignée dans l'arrêté.

INVESTISSEMENT ETRANGER DANS LES PECHEES.

8. (1) Si une personne qui n'est pas un ressortissant de Vanuatu a l'intention de faire un investissement dans les pêches au Vanuatu, elle devra tout d'abord obtenir l'approbation du Ministre à l'égard d'un tel investissement et des opérations de pêche, de traitement du poisson et autres opérations à entreprendre.
- (2) Si une personne fait un investissement dans les pêches en vertu du présent article sans l'approbation préalable du Ministre à l'égard d'un tel investissement et des opérations de pêche, de traitement du poisson et autres opérations à entreprendre, le Ministre peut refuser de délivrer tout permis de pêche ou de constitution d'un établissement de traitement du poisson pour l'exportation à tout bateau ou établissement exploité par toute société, ou en son nom, par l'entremise de laquelle l'investissement est effectué.

PERMIS POUR LES BATEAUX DE PECHE LOCAUX.

9. (1) Aucun bateau de pêche local dont la longueur est de 10 mètres ou plus ne devra être utilisé pour pêcher ou pour se livrer à des activités connexes dans les eaux de Vanuatu, sauf s'il est muni d'un permis valable délivré en vertu du présent article ou d'une autorisation donnée en vertu de l'article 10.
- (2) Sous réserve des dispositions de la présente loi, le Ministre peut délivrer un permis à tout bateau de pêche local.

(3) Si un bateau de pêche local est utilisé en contravention avec les dispositions du paragraphe (1), le capitaine, le propriétaire et le cas échéant l'affrètement de ce bateau commettent, chacun d'eux, une infraction et seront passibles, d'une amende ne dépassant pas dix millions de Vatu.

(4) Si un bateau de pêche local auquel a été délivré un permis en vertu du présent article est utilisé en contravention à toute condition du permis, le capitaine, le propriétaire et le cas échéant l'affrètement commettent, chacun d'eux, une infraction et seront passibles d'une amende ne dépassant pas cinq millions de Vatu.

POUVOIR DU MINISTRE D'AUTORISER DES OPERATIONS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE

10. Le Ministre peut, par écrit, autoriser tout bateau de pêche à pêcher dans les eaux de Vanuatu, à des fins de recherche scientifique, sous réserve de l'observation des conditions qu'il peut spécifier et peut, en accordant cette autorisation, exempter ce bateau des exigences de toute mesure de gestion et de conservation des pêches qui pourrait être prescrite.

DEMANDES DE PERMIS DE PECHE

11. Les demandes de permis de pêche devront être faites dans la forme et de la manière prescrites.

POUVOIR DU MINISTRE DE REFUSER DE DELIVRER OU DE RENOUELER DES PERMIS DE PECHE

12. (1) Le Ministre peut refuser de délivrer ou de renouveler un permis à un bateau de pêche local:

- a) lorsque tel est nécessaire pour mettre en oeuvre tout programme d'octroi de permis spécifié dans le plan de gestion et de mise en valeur des pêches applicable; ou
- b) lorsqu'il est convaincu que le requérant n'observera pas les conditions du permis; ou
- c) pour toute autre raison spécifiée dans la présente loi ou qui serait prescrite.

(2) Les décisions concernant l'octroi de permis à des bateaux de pêche étrangers sont laissées à l'appréciation du Ministre.

CONDITIONS DES PERMIS DE PECHE .

13. (1) Tout permis de pêche devra être établi dans la forme prescrite et sera soumis:

- a) à toutes les conditions générales qui pourront être prescrites en vertu de l'article 3⁴; et
- b) aux conditions générales qui pourront être spécifiées en vertu du paragraphe 2); et
- c) aux conditions spéciales qui pourront être spécifiées en vertu du paragraphe 3).

(2) Le Ministre peut, par avis publié au Journal officiel, spécifier des conditions générales additionnelles à celles qui sont prescrites et auxquelles tout permis de pêche ou toute catégorie de permis de pêche seront soumis, y compris les conditions relatives aux saisons d'ouverture et de fermeture de la pêche, aux zones de pêche interdites, aux dimensions minimales des mailles des filets et aux tailles minimales des poissons.

(3) Le Ministre peut assortir tout permis de pêche des conditions spéciales qu'il peut estimer opportunes, y compris des conditions relatives:

- a) au type et à la méthode de pêche ou de toute activité connexe autorisé;
- b) à la zone à l'intérieur de laquelle ladite pêche ou les activités connexes sont autorisées; et
- c) à l'espèce de poisson recherchée et à la quantité de poisson dont la capture est autorisée, y compris toute restriction sur les prises de poisson accessoires.

(4) Dans l'intérêt d'une bonne gestion des pêches dans les eaux de Vanuatu, le Ministre peut, de temps à autre, s'il l'estime nécessaire, modifier toute condition spéciale afférente à un permis de pêche.

(5) Si le Ministre modifie une condition spéciale afférente à un permis de pêche, il devra notifier dès que possible au détenteur du permis cette modification.

DROITS, ROYALTIES ET AUTRES REDEVANCES

14. Seront payables relativement à chaque permis de pêche tous droits qui pourront être prescrits et toutes royalties ou autres redevances que le Ministre, après consultat du Ministre des Finances.

PERIODE DE VALIDITE DES PERMIS DE PECHE

15. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2) ci-dessous, tout permis délivré en vertu de la présente loi sera valable pour une période d'un an, à moins d'avoir été préalablement suspendu, ou révoqué en vertu de l'article 16 ou à moins que le permis n'indique une autre durée ou encore qu'il ne soit autrement stipulé dans le présent article.
- 2) Le Ministre peut délivrer à des bateaux de pêche locaux ou à des bateaux de pêche étrangers basés localement, ou appartenant aux deux catégories, des permis valables pour une période supérieure spécifiée dans le permis lui-même, ne dépassant pas 5 ans.
- 3) Si un bateau de pêche cesse à un moment quelconque d'être un bateau de pêche local, tout permis de pêche local délivré audit bateau cessera immédiatement d'être valable.
- 4) Sauf disposition contraire qui peut être prescrite en rapport avec tout plan visant à limiter l'effort de pêche, aucun permis de pêche accordé à un bateau en vertu de la présente loi, ne pourra être transféré à un autre bateau, sauf avec la permission écrite du Ministre

SUSPENSION ET REVOCATION DE PERMIS DE PECHE

16. 1) Le Ministre peut suspendre ou révoquer tout permis de pêche:
- a) si tel apparaît nécessaire pour mettre en oeuvre tout programme d'octroi de permis spécifié dans le plan de gestion et de développement des pêches applicable; ou
 - b) s'il est convaincu que le bateau de pêche auquel le permis a été délivré a été utilisé en contravention avec les dispositions de la présente loi ou de tout arrêté pris en vertu de ladite loi ou de toute condition prescrite dans le permis ou encore d'un accord conclu en vertu de l'article 3;
 - c) si tel apparaît nécessaire ou s'il est autorisé à le faire conformément aux dispositions d'un accord ou arrangement conclu en vertu de l'article 6.

(2) Si un permis de pêche est suspendu ou révoqué pour le motif spécifié à l'alinéa a) du paragraphe 1), la partie des droits, royalties et autres redevances payés pour ce permis, représentant la partie restant à courir de la période pour laquelle le permis a été délivré, sera remboursée au détenteur du permis sur sa demande.

APPELS CONTRE LE REFUS DE DELIVRER OU RENOUELER ET CONTRE LA
SUSPENSION ET LA REVOCATION DES PERMIS DE PECHE

17. Toute personne lésée par:

- a) le refus du Directeur de délivrer ou de renouveler un permis à un bateau de pêche local; ou
- b) la suspension ou la révocation d'un permis délivré à un bateau de pêche local ou un bateau de pêche étranger peut, dans les trente jours du refus, de la révocation ou de la suspension, faire appel devant le Ministre, dont la décision sera définitive.

PECHE DES MAMMIFERES MARINS INTERDITE DANS LES EAUX DE VANUATU
EAUX DE VANUATU

18. (1) Nul ne pêchera des mammifères marins dans les eaux de Vanuatu.

(2) Tout mammifère marin ayant fait accidentellement l'objet d'une capture devra être immédiatement rejeté dans les eaux où il avait été capturé avec le moins de blessures possibles.

(3) Toute personne contrevenant aux dispositions du paragraphe 1) ou 2) commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas dix millions de Vatu.

INTERDICTION D'UTILISER DES EXPLOSIFS ET DES SUBSTANCES TOXIQUES
POUR LA PECHE

19. (1) Toute personne qui:

- a) utilise ou permet l'utilisation de tout explosif ou substance toxique en vue de tuer, étourdir ou endommager le poisson ou de faire en sorte que le poisson soit ainsi plus facilement capturé; ou
- b) transporte ou détient ou a en sa possession tout explosif ou substance toxique dans des circonstances qui font raisonnablement présumer que cet explosif ou cette substance toxique est destinée à être utilisée pour un quelconque des buts spécifiés à l'alinéa précédent, commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas un million de Vatu.

- (2) Toute personne ayant eu connaissance ou raison de croire que du poisson a été capturé sans excuse légale en infraction aux dispositions de cet article et qui reçoit ou est trouvée en possession de ce poisson, commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas deux millions de Vatu.

RESERVES MARITIMES

20. (1) Le Ministre peut, après consultation avec les propriétaires des terrains adjacents et le Conseil du gouvernement local approprié, déclarer réserve maritime toute zone des eaux de Vamatu et les fonds marins situés sous lesdites eaux.

(2) Toute personne qui, sans avec la permission écrite du Ministre, à l'intérieur d'une réserve maritime:

- a) pêche;
- b) prend ou détruit tout corail;
- c) drague ou prélève du sable ou du gravier;
- d) de toute autre manière, détruit ou trouble l'habitat naturel; ou
- e) prend ou détruit toute épave ou partie d'une épave,

commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas un million de Vatu.

OCTROI DE PERMIS D'EXPLOITATION D'ETABLISSEMENT DE TRAITEMENT DU POISSON POUR L'EXPORTATION

21. (1) Le Ministre peut, après consultation du ministre responsable de l'Industrie, sur demande présentée dans la forme prescrite et moyennant le paiement de la redevance prescrite, délivrer à toute personne un permis dans la forme prescrite pour exploiter un établissement de traitement du poisson pour l'exportation.

(2) Tout permis délivré en vertu du présent article sera soumis aux conditions qui pourront être prescrites et à toutes conditions supplémentaires qui peuvent être ajoutées au permis.

(3) Toute personne qui exploite ou, en qualité de propriétaire, permet l'exploitation d'un établissement de traitement de poisson pour l'exportation, sans être en possession d'un permis valable accordé en vertu du présent article ou ne respectant pas les conditions du permis délivré, commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas un million de Vatu.

TITRE III - POUVOIRS DES AGENTS HABILITES ET POURSUITES JUDICIAIRES

POUVOIRS DES AGENTS HABILITES

22. (1) Pour le contrôle de l'exécution des dispositions de la présente loi, tout agent habilité peut, sans mandat:

- a) arrêter, aborder et fouiller tout bateau de pêche dans les eaux de Vanuatu et arrêter et fouiller tout véhicule;
- b) demander la production, examiner et prendre des copies de tout permis ou autre document exigé en vertu de la présente loi;
- c) demander la production et examiner tout filet de pêche ou autre engin de pêche, que ce soit en mer ou à terre,

(2) Tout agent habilité qui a des raisons suffisantes de croire qu'une infraction a été commise en vertu de la présente loi, peut sans mandat:

- a) entrer et fouiller tous locaux, autres que ceux qui sont utilisés exclusivement comme demeure d'habitation, dans lesquels il a des raisons de croire que l'infraction a été commise ou s'il a des raisons de croire que du poisson illégalement capturé y est entreposé;
- b) prendre des échantillons de tout poisson trouvé dans tout bateau, véhicule ou local fouillé en vertu du présent article;
- c) saisir tout bateau (ainsi que ses engins, ses marchandises et sa cargaison), véhicule, engin de pêche, filet ou autre dispositif de pêche qu'il a des raisons de croire comme ayant été utilisés pour commettre l'infraction ou à l'égard desquels l'infraction a été commise;
- d) saisir tout poisson qu'il a des raisons de croire comme ayant été pris en commettant l'infraction ou qui est détenu en contravention à la présente loi;
- e) saisir tout explosif ou substance toxique qu'il a des raisons de croire comme ayant été utilisé ou détenu en contravention à la présente loi.

(3) Tout bateau saisi en vertu du paragraphe 2) et son équipage seront conduits au port le plus proche ou le plus commode et le bateau peut être retenu en attendant l'issue des poursuites judiciaires en vertu de la présente loi, ou sa libération sous caution ou toute autre forme de garantie conformément aux dispositions de l'article 27.

VENTE DES DENREES PERISSABLES SAISIES

23. Tout poisson ou tout article périssable saisi en vertu de la présente loi peut, sur les instructions du Directeur, être vendu et le produit de la vente déterminé et il en sera disposé conformément aux dispositions de la présente loi.

IMMUNITÉ DES AGENTS HABILITÉS.

24. Aucune action ne sera intentée contre un agent habilité à propos d'un acte commis par lui ou de toute omission accompli de bonne foi dans l'exécution ou la tentative d'exécution de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi.

AGRESSION D'AGENTS HABILITÉS OU ENTRAVES A LEURS FONCTIONS

25. Toute personne qui agresse, met obstacle ou menace avec violence tout agent habilité dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la présente loi commet une infraction et sera passible d'une amende ne dépassant pas 100.000 Vatu ou d'une peine de prison pour un délai ne dépassant pas deux ans ou des deux à la fois.

CAPITAINE RESPONSABLE POUR DES INFRACTIONS COMMISES A BORD DE SON BATEAU

26. Si une infraction contre la présente loi a été commise par toute personne à bord ou appartenant à un bateau de pêche, le capitaine de ce bateau sera également coupable de ladite infraction.

LIBERATION DE BATEAUX ETC. SOUS CAUTION

27. Le tribunal peut, sur requête à cet effet, ordonner de relâcher tout bateau de pêche (avec ses engins, marchandises et sa cargaison), tout véhicule, poisson, engin de pêche, filet ou autre dispositif de pêche, saisi en vertu de la présente loi moyennant une caution satisfaisante ou autre garantie donnée par le propriétaire ou par toute autre personne réclamant cette propriété.

POUVOIRS DE SAISIE DU TRIBUNAL

28. Si une personne s'est rendue coupable d'une infraction en vertu de la présente loi, le tribunal, en plus de toute sanction imposée:
- a) peut ordonner que tout bateau de pêche (avec ses engins, marchandises et cargaison) et tout véhicule, engin de pêche, filet ou autre dispositif de pêche utilisé pour commettre l'infraction soit saisi;
 - b) ordonne que tout poisson pris en commettant ladite infraction ou le produit de la vente de ce poisson et tout explosif ou substance toxique utilisée pour ladite infraction soit saisi.

PRESOMPTION.

29. Jusqu'à preuve du contraire, tout poisson trouvé à bord d'un bateau de pêche qui a été utilisé pour commettre une infraction contre la présente loi sera présumé avoir été pris lors de la commission de ladite infraction.

DISPOSITION DES BATEAUX ETC. SAISIS

30. Il sera disposé de la manière qui sera ordonnée par le Ministre de tout bateau (ainsi que ses engins de pêche, ses marchandises et sa cargaison) et de tout véhicule, engin de pêche, filet ou autre dispositif de pêche, explosif ou substance toxique, qui auront fait l'objet d'un ordre de saisie en vertu de la présente loi.

CERTIFICATS DELIVRES PAR LES FONCTIONNAIRES DES PECHEES

31. Si, dans un cas quelconque, la mort, l'étourdissement, l'endommagement ou toute autre blessure d'un poisson donne lieu à une controverse, un certificat signé par un agent des pêches suffit, jusqu'à preuve du contraire, à établir devant tout tribunal la cause de ladite mort, dudit étourdissement, endommagement ou de toute autre blessure.

COMPETENCE DES TRIBUNAUX DE VANUATU

32. Toute infraction contre la présente loi commise dans les eaux de Vanuatu relèvera de la compétence de tout tribunal de Vanuatu comme si cette infraction avait été commise dans les limites locales de la compétence de ce tribunal à Vanuatu.

DELEGATION DES POUVOIRS DU MINISTRE

33. Le Ministre peut, au moyen d'un instrument par écrit, déléguer au Directeur les pouvoirs que lui confère la présente Loi en matière de :
- a) permis, aux termes des articles 9, 12, 13(2), (3), (4) et (5), 15 et 16 ;
 - b) réserves marines, aux termes de l'article 20(2) ;
 - c) vente de denrées périssables saisies en vertu de l'article 23 ;
 - d) disposition de bateaux saisis en vertu de l'article 30.

TITRE IV - DISPOSITIONS GENERALES

POUVOIR DU MINISTRE D'EDICTER DES REGLEMENTS

34. (1) Le Ministre peut édicter des règlements compatibles avec la présente loi pour l'application des objectifs et des dispositions de ladite loi, et peut prescrire tout ce que la loi l'habilite à prescrire.
- (2) Sans déroger au caractère général du paragraphe 1) le Ministre dans ces règlements peut édicter des dispositions pour :
- a) étendre les exigences de l'article 9 en matière de permis aux bateaux qui ont moins de 10 mètres de longueur ;
 - b) prescrire la manière dont les engins de pêche doivent être arrimés par les bateaux de pêche étrangers non autorisés à pêcher dans les eaux de Vanuatu ;

- c) prescrire la forme, la manière et le contenu requis des demandes de permis de pêche étrangers;
- d) prescrire la forme des permis de pêche étrangers, qui peut prendre la forme d'un permis écrit ou d'une autorisation par télex ou par câble;
- e) prescrire les droits payables pour un permis de pêche étranger et les conditions générales d'un tel permis;
- f) prendre les dispositions nécessaires pour l'exécution de tout accord ou arrangement conclu en vertu de l'article 6;
- g) dans le but de donner effet à tout accord ou à tout arrangement conclu en vertu de l'article 6, exempter des exigences de l'article 4 tous les bateaux de pêche étrangers détenteurs de permis régionaux de pêche valables délivrés par une agence ou une organisation régionale compétente en application dudit accord ou arrangement et prescrire les conditions à observer par lesdits bateaux de pêche étrangers pendant qu'ils pêchent ou qu'ils naviguent dans les eaux de Vanuatu;
- h) édicter les dispositions nécessaires pour l'octroi de permis de pêche aux bateaux de pêche locaux et pour l'immatriculation des pêcheurs;
- i) prescrire les mesures de gestion et de conservation, y compris les dimensions minimales des mailles des filets, les tailles minimales des espèces de poissons, les saisons de clôture et les zones fermées et des plans pour limiter l'entrée dans toutes ou dans certaines pêcheries spécifiques.
- j) prescrire des mesures pour empêcher ou réduire la capture accidentelle des mammifères marins.
- k) prescrire la forme d'un permis requis pour exploiter un établissement de traitement du poisson destiné à l'exportation, la forme de la demande et les droits à payer à cet effet et les conditions de ces permis;
- l) exiger des permis pour l'utilisation de dispositifs pour le groupement des poissons et prendre des mesures pour réglementer la pêche avec de tels dispositifs, et reconnaître des droits sur les poissons groupés par ces dispositifs;
- m) réglementer
 - i) la prise du corail;
 - ii) l'installation de pièges fixes;
 - iii) la capture et l'exportation de poissons d'aquarium; et
 - iv) le développement de l'aquaculture;

- n) la prise de mesures de conservation pour la protection des tortues;
- o) prescrire la forme de la caution ou d'une autre garantie pour la mise en liberté par le tribunal d'un bateau saisi en vertu de la présente loi;
- p) prévoir que la contravention ou le fait de ne pas appliquer tout arrêté pris en vertu de cette article constituera une infraction et prévoir l'imposition d'une amende ne dépassant pas un million de Vatu pour cette infraction.
- q) prescrire toute autre matière requise ou autorisée à être prescrite.

ENTREE EN VIGUEUR

35. La présente loi entrera en vigueur au jour fixé par arrêté ministériel publié au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

Price Control (Amendment) (No. 5) Order No. 26 of 1983

To prescribe the maximum prices chargeable on the sale of certain goods and matters connected therewith.

IN EXERCISE of the power contained in section 15 of the Joint Price Control Regulation No. 18 of 1974, I hereby make the following Order :-

REPEALS

1. The following Orders are repealed :-

Price Control (Amendment) No. 3) Order No. 30 of 1982;

Price Control (Amendment) (No. 4) Order No. 38 of 1982.

AMENDMENT OF ORDER No. 9 OF 1982

2. The Schedule to the Price Control Order No. 9 of 1982 is repealed and the following Schedule substituted therefor:-

SCHEDULE

PART 1

Detail and wholesale prices (in VT) of some foodstuffs

PRODUCTS	Maximum wholesale Price in Vila & Luganville	Maximum retail Price in Vila and Luganville	Maximum wholesale Price on the ships	Maximum Retail Price Outside Vila & Luganville
Rice in bag of 25 kgs	1.832	1.832	1.812	2.182
Rice in bag of 10 kgs	682	732	772	822
Rice in bag of 5 kgs	334	352	422	452
Rice in bag of 1 kg	72	82	84	92
Mackerel in tomato in tin of 15 oz	81	92	82	122
Mackerel in tomato in tin of 75oz	42	52	52	62
Mackerel in tomato in tin of 5.5 oz	32	32	32	42
Mackerel in oil in tin of 15oz	72	82	82	92
Mackerel in oil in tin of 7 oz	47	52	52	52
Mackerel in oil in tin of 5.5. oz	31	32	34	32
Corned beef ex & palm without cereal in tin of 340 grs	172	192	192	222
Corned beef ex & palm with cereal in tin of 340 grs	122	142	132	152
Corned beef Imperial without cereal in tin of 340 grs	252	222	212	242
Corned beef Imperial with cereal in tin of 340 grs	122	142	132	152
Local corned beef in tin of 280 grs	122	132	122	132
Sugar in packet of 2 kgs	122	132	142	152
Sugar in packet of 1 kg	74	82	82	92
Table Saxa salt in packet of 750 grs	71	72	77	82
Table Saxa salt in packet of 500 grs	37	42	42	42
Soja cooking oil in bottle of 1 liter	142	152	152	172
Arachide cooking oil in bottles of 1 liter	172	182	182	212

PRODUCTS	Maximum whole- sale price in Vila & Lugan- ville	Maximum retail price in Vila and Luganville	Maximum whole- sale price on the ships	Maximum retail price outside Vila & Lugan- ville
tea in packet of 1 1/2 lb 250 gram	110	125	127	145
tea in packet of 1/4 lb 125gram	64	70	68	70
soluble coffee in tin of 200gram	325	435	415	455
soluble coffee in tin of 50 gram	115	125	125	145
milo in tin of 375 gram	185	205	195	215
milo in tin of 200 gram	105	112	105	125
condensed milk in tin of 1 kg	495	545	535	615
condensed milk in tin of 300gram	155	165	162	185
actogen in tin of 1.25 kg	685	755	725	835
actogen in tin of 500 gram	287	315	305	355
washing powder in packet of 750 gram	225	242	235	265
washing powder in packet of 395 gram	105	115	114	135
karatak soap in bar of 600 gram	95	105	102	115
larded butter in can of 340gram	184	195	190	195
fresh butter in packet of 1/2 lb	182	200	195	225
magarine in packet of 1 kg	222	250	245	275
magarine in packet of 500 gram	112	125	125	145
Mahin Biscuits in tin of 9 kgs (20 lbs)	1,614	1,775	1,755	2,055
Mahin Biscuits in tin of 4.5 kgs (10 lbs)	785	835	825	945
Mahin Biscuits in tin of 2.25 kgs (5 lbs)	471	515	505	575
"Plain" flour in packet for 1 kg	91	100	102	115
salting luncheon meat in tin of 12 oz	95	105	95	115
salting luncheon meat in tin of 7 oz (198 gram)	55	60	55	70

PART 2 : Maximum retail price (in VT per kilo) of the beef-meat in sale in the butcheries of Port-Vila.

C U T S	MAXIMUM RETAIL PRICE
- Stew	200 VT
- Flat Ribs	180 VT
- Briskets	180 VT
- Soup Meat	100 VT "

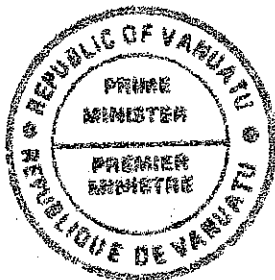
Commencement :

1.

This Order shall come into force on the day of its signature.

MADE at Port Vila the 4th August 1973.

W. Hodge Lini
W. HODGE LINI
 Prime Minister



K. Kalakau
K. KALAKAU
 Minister of Finance, Commerce,
 Industry and Tourism



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE No. 26 DE 1983 SUR LE CONTROLE DES PRIX (AMENDMENT) (No. 5)

Fixent les prix de vente de certains produits et traitent des
matières connexes.

Le Ministre des Finances

VU l'article 15 du Règlement Conjoint No. 18 de 1974 sur le
contrôle des prix :-

ABROGATION

1. Les Arrêtés suivants sont abrogés:

Arrêté No. 30 de 1982 sur le contrôle des prix (Amendment)
(No. 3);

Arrêté No. 38 de 1982 sur le contrôle des prix
(Amendment) (No. 4).

AMENDMENT DE L'ARRETE No. 9 DE 1982

2. L'annexe de l'Arrêté No. 9 de 1982 sur le Contrôle des
Prix est annulée et remplacée par l'Annexe Jointe au
présent Arrêté :-

ANNEXE

PARTIE 1 :

Prix maxima de vente en gros et au détail (en VT) de certaines denrées.

	Prix Maxima de vente en gros Ville et Lu- ganville	Prix Maxima de vente au détail dans les muni- cipalités de Ville et Lugan- ville	Prix Maxima de vente en gros à bord des na- vires	Prix Maxima de vente au détail hors des muni- cipalités de Ville et Lugan- ville
Riz en sac de 25 kgs	1.652	1.652	1.912	2.100
Riz en sac de 10 kgs	656	704	776	856
Riz en sac de 5 kgs	354	360	430	452
Riz en sac de 1 kg	72	82	84	92
Maquereau à la tomate en boîte de 15 oz	81	85	89	100
Maquereau à la tomate en boîte de 7.5 oz	40	43	42	49
Maquereau à la tomate en boîte de 5.5 oz	32	34	35	40
Maquereau à l'huile en boîte de 15 oz	76	80	84	95
Maquereau à l'huile en boîte de 7 oz	47	52	50	58
Maquereau à l'huile en boîte de 5.5 oz	31	33	34	39
Corned beef ox à pain sans céréales en boîte de 340 grs	176	185	190	220
Corned beef ox à pain avec céréales en boîte de 340 grs	126	140	150	165
Corned beef Imperial sans céréales en boîte de 340 grs	200	220	212	245
Corned beef Imperial avec céréales en boîte de 340 grs	135	140	154	165
Corned beef Local en boîte de 260 grs	120	130	120	150
Sucre en poudre en sachet de 2 kgs	122	135	140	160
Sucre en poudre en sachet de 1 kg	74	82	85	95
Sel de table Saxa en sachet de 750 grs	71	76	77	90
Sel de table Saxa en sachet de 500 grs	37	40	40	48

PRODUITS	Prix maxima de vente en gros Vila et Lugan- ville	Prix maxima de vente au détail, dans les muni- cipalités de Vila et Lugan- ville	Prix maxima de vente en gros à bord des navires	Prix maxima de vente au détail hors des muni- cipalités de Vila et Lugan- ville
Huile de soja en bouteille de 1 litre	160	150	150	170
Huile d'Arachide en bouteille de 1 litre	170	160	160	210
Thé en paquet de 250 grs	110	100	100	140
Thé en paquet de 125 grs	60	70	60	70
Café soluble en bte de 200 grs	300	400	410	400
Café soluble en bte de 50 grs	110	100	100	140
Milo en boîte de 375 grs	100	200	100	220
Milo en boîte de 200 grs	100	110	100	120
Lait en poudre en bte de 1 kg	400	540	500	610
Lait en poudre en bte de 500grs	180	160	160	180
Lait Lactogen en bte de 1.25kg	600	700	710	800
Lait Lactogen en bte de 500grs	200	310	300	350
Lessive en paquet de 750 grs	200	240	200	260
Lessive en paquet de 350 grs	100	110	110	130
Savon Maratan en barres de 500 500 grs	80	100	100	110
Beurre en boîte de 340 grs	100	200	100	200
Beurre stérilisé en paquet de 1/2 lb	100	110	110	130
Margarine en paquet de 1 kg	200	200	240	270
Margarine en paquet de 500 grs	110	100	100	140
Cabin Biscuits en boîte de 4.0 kgs (20 lbs)	1.014	1.770	1.700	2.000
Cabin Biscuits en boîte de 4.5 kgs (10 lbs)	700	800	800	940
Cabin Biscuits en boîte de 2.25 kgs (5 lbs)	470	510	500	570
Farine "Plain" en paquet de 1 kg	80	100	100	110
Flouring luncheon en boîte de 12 oz	80	100	80	110
Flouring luncheon en boîte de 7 oz	50	60	50	70

Partie 2 : Prix maxime de la viande de boeuf (en VT par kilo)
en vente dans les boucheries de Port-Vila.

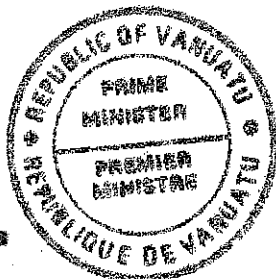
M O R C E A U X	PRIX DE VENTE MAXIMA
- Ragoût	200 VT
- Soupe	100 VT
- Plat de Côte	100 VT
- Poitrine	100 VT *

Entrée en vigueur :

3. Le présent Arrêté entrera en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port Vila, le 4 août 1983

W. Hagedorn
M. HAGEDORN
Premier Ministre



K. KALANAN
K. KALANAN
Ministre des Finances, du Commerce,
de l'Industrie et du Tourisme



REPUBLIC OF VANUATU

The Fisheries Act (Commencement)

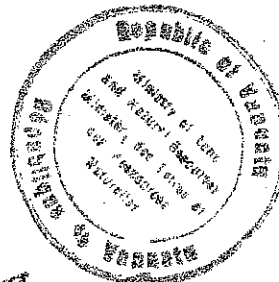
Order No. 39 of 1983

To bring into force the Fisheries Act No. 37 of 1982.

IN EXERCISE of the power contained in Section 35 of the Fisheries Act No. 37 of 1982, I hereby make the following Order:

The Fisheries Act No. 37 of 1982 shall come into force on the day of publication of this Order in the Gazette.

MADE at Port Vila this *3rd* day of *August* 1983



[Signature]
S.J. Regenvanu
Minister of Land and
Natural Resources

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 39 DE 1983

RELATIF A LA LOI SUR LES PECHES (ENTREE EN VIGUEUR)

portant mise en vigueur de la loi n° 37 de 1982 sur les Pêches

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES ET DES RESSOURCES NATURELLES

VU l'article 35 de la loi n° 37 de 1982 sur les Pêches.

A R R E T E :

La loi n° 37 de 1982 sur les Pêches entrera en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 3 août 1983.

S.J. REGENVANU

Ministre des Affaires foncières et
des Ressources naturelles.

REPUBLIC OF VANUATU

THE DECENTRALIZATION (SANTO, PENTECOST AND EFATE
LOCAL GOVERNMENT COUNCILS ELECTIONS CAMPAIGN)

ORDER NO. 40 1983

To present for campaigning by candidates to the Santo, Pentecost and Efate Local Government Councils Elections and the regulation thereof.

IN EXERCISE of the power contained in section 8 (2) of the Decentralization Act No. 11 of 1980, I hereby make the following order:

Compaigning 1. The period during which candidates for the Santo, Pentecost and Efate Local Government Councils Elections are entitled to campaign shall be as follows for each Local Government Council Region:

Santo: - from August 4th to August 10th

Pentecost: - from August 4th to August 8th

Efate: - from August 4th to August 8th.

Sale of liguor prohibited 2. All sale or supply of alcoholic liquor shall be prohibited at licensed premises (including clubs) within each Local Government Council Region during the following periods:

Santo - from midnight on August 11th to 5.00 pm August 12th 1983.

Pentecost - from midnight on August 9th to 5.00 pm August 10th 1983.

Efate - from midnight on August 9th to 5.00 pm August 10th 1983.

Commencement 3. This Order shall come into force on the date hereof.

MADE at Port Vila this 3rd day of August 1983.



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N°40 DE 1983

SUR LA DECENTRALISATION (CAMPAGNE ELECTORALE DES CONSEILS
PROVINCIAUX DE SANTO, PENTECOTE ET EFATE)

Autorisant la campagne électorale des candidats aux conseils provinciaux de Santo, Pentecôte et Efate et en définissent les modalités.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU le paragraphe 2) de l'article 8 de la loi n° 11 de 1980 sur la Décentralisation

A R R E T E :

Campagne.

1. La période durant laquelle les candidats aux Conseils provinciaux de Santo, Pentecôte et Efate pourront mener leur campagne électorale est fixée comme suit :

Santo : - du 4 au 10 août

Pentecôte : - du 4 au 8 août

Efate : - du 4 au 8 août.

Interdiction des boissons alcooliques.

2. Toute vente ou distribution de boissons alcooliques est interdite dans les établissements patentés (y compris les clubs) dans les circonscriptions provinciales durant les périodes suivantes :

Santo - du 11 août à minuit au 12 août 1983 à 17H00.

Pentecôte - du 9 août à minuit au 10 août 1983 à 17H00.

Efate - du 9 août à minuit au 10 août 1983 à 17H00.

Entrée en vigueur.

3. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date indiquée ci-dessous.

FAIT à Port-Vila le 3 août 1983.

S. MOLISA
Ministre de l'Intérieur

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N°40 DE 1983

SUR LA DECENTRALISATION (CAMPAGNE ELECTORALE DES CONSEILS
PROVINCIAUX DE SANTO, PENTECOTE ET EFATE)

Autorisant la campagne électorale des candidats aux conseils provinciaux de Santo, Pentecôte et Efate et en définissant les modalités.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU le paragraphe 2) de l'article 8 de la loi n° 11 de 1980 sur la Décentralisation

A R R E T E :

Campagne.

1. La période durant laquelle les candidats aux Conseils provinciaux de Santo, Pentecôte et Efate pourront mener leur campagne électorale est fixée comme suit :

Santo : - du 4 au 10 août
Pentecôte : - du 4 au 8 août
Efate : - du 4 au 8 août.

Interdiction des boissons alcooliques.

2. Toute vente ou distribution de boissons alcooliques est interdite dans les établissements patentés (y compris les clubs) dans les circonscriptions provinciales durant les périodes suivantes :

Santo - du 11 août à minuit au 12 août 1983 à 17H00.
Pentecôte - du 9 août à minuit au 10 août 1983 à 17H00.
Efate - du 9 août à minuit au 10 août 1983 à 17H00.

Entrée en vigueur.

3. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date indiquée ci-dessous.

FAIT à Port-Vila le 3 août 1983.

S. MOLISA
Ministre de l'Intérieur

THE Paama LOCAL GOVERNMENT COUNCIL

THE HEAD TAX REGIONAL LAW N^o 1 OF 1983

To provide for a Head Tax, for the collection or payment of such tax and for matters connected therewith.

IN EXERCISE of the power contained in section 26 of the Decentralisation Act N^o 11 of 1980, the Local Government Council hereby makes the following Regional Law :-

Interpretation

1 In this Regional Law unless the context otherwise requires -

"Council" means the Paama Local Government Council;

"officer" means any officer employed by the council including any officer in the service of an Area Council.

Creation of Head Tax

2 There is hereby created an annual head tax which shall be known as the Head Tax.

Assessment of Head Tax

3 The head tax shall be assessed as follows :-

(a) Males 500 Vt.

(b) Females 300 Vt.

Persons Liable to Pay Head Tax

4 Subject to Section 7 every adult person who is neither less than 18 years old nor more than 59 years old, and who -

(a) is resident within the boundaries of the Council for at least six months; or

(b) intends to be resident within the boundaries of the Council for at least six months; or

(c) retains a right to property or land or other customary claims within the boundaries of the council;

shall be liable to pay to the Council the head tax as provided in Section 3.

When Head Tax due 5 The head tax shall become payable not later than the last day in the month of OCTOBER.

Late Payments 6 In the case of late payment, the amount of head tax shall be increased by 50% provided that any amount paid shall not exceed 2,500 Vt.

Exemptions 7 The following categories of persons shall be exempted from full or part payment of the head tax:

(a) any person between the ages of 18 and 24 years, inclusive, who satisfies the Secretary or an official authorized by him that he is a full-time student;

(b) any person who by reason of physical or mental disability has been specifically exempted by decision of the Council;

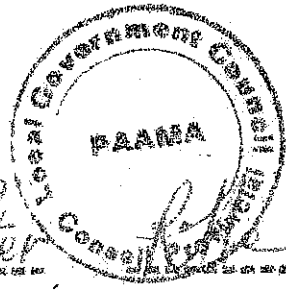
(c) any person who by reason of poverty or for any other good reasons has been specifically exempted by decision of the council.

Head Tax to recovered as civil debt 8 If a person fails to pay the head tax to which he is liable, the council may recover the tax due including any surcharge as a civil debt together with costs and in addition to any other penalty which a court may impose in accordance with Section 9.

Offence 9 Any person who fails to pay the head tax shall be guilty of an offence and shall on conviction, be liable to a fine not exceeding 20,000 Vt or to a period of imprisonment not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Commencement 10 This Regional Law shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE under the seal of the Paama Local Government Council at Liro this 15th day of July 1983.



Maseng Peter

PRESIDENT

SECRETARY

Robson

COUNCIL MEMBER

Approved by the Minister this 25th day of July 1983



Minister of Home Affairs